

COV NTAUB NTAWV TSHAJ TAWM TXOG TSHUAJ TIV THAIV KAB MOB**Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob MMR (Ua Qoob, Mumps, thiab Rubella): *Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub***

Cov ntaub ntawv tshaj tawm txog tshuaj tiv thaiv kab mob mas yog muaj sau ua ntawv Xabpeesniv thiab lwm hom lus. Saib hauv www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1. Vim li cas thiaj li yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Tshuaj tiv thaiv kab mob MMR tuaj yeem tiv thaiv cov kab mob **ua oob, mumps**, thiab **rubella**.

- **COV KAB MOB UA QOOB (M)** ua rau ua npaws, hnoos, los ntswg, thiab mob qhov muag liab, los kua muag, ua pob xoo liab thoob plaws lub cev. Nws tuaj yeem ua rau qaug dab peg tau (nquag cuam tshuam nrog ua npaws), mob pob ntseg, raws plab, thiab mob ntsws. Tsis tshua muaj mas muaj xws li, kab mob ua qoob tuaj yeem ua rau lub hlwb puas los sis tuag tau.
- **MUMPS (M)** ua rau ua npaws, mob taub hau, mob leeg nqaj, sab nkees, tsis qab los, thiab o liab thiab nruj rau lub qog nqaj hauv pob ntseg. Nws tuaj yeem ua rau lag ntswg tau, o loj rau ntawm lub hlwb thiab/los sis tus pob txha nqaj qaum mob ntsim o rau ntawm noob qes los sis ncauj tsev me nyuam, thiab, qhov ua rau tuag yog muaj tsawg heev.
- **RUBELLA (R)** ua rau ua npaws, mob qa, ua pob xoo liab, mob taub hau, thiab khaus qhov muag. Nws tuaj yeem ua rau mob pob qij txha rau thaum hluas thiab cov poj niam laus. Yog ib tug neeg twg muaj tus kab mob rubella thaum cev xeeb me nyuam, ces lawv tuaj yeem ho me nyuam tau los sis thaum yug los ces yuav ua rau muaj qee yam tsis zoo txaus.

Cov neeg feem coob uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob nrog **MMR** yeej raug tiv thaiv mus tag sim neej lawm. Cov tshuaj tiv thaiv kab mob thiab kev txhaj tshuaj kom txaus yuav ua rau muaj mob tsawg dua nyob rau hauv Teb Chaws Meskas.

2. Tshuaj tiv thaiv kab mob MMR

Cov me nyuam yaus yuav tau txhaj 2 koob tshuaj MMR, ib txwm:

- Txhaj thawj koob tshuaj rau thaum muaj hnuv nyoog 12 txog 15 lub hlis
- Txhaj koob tshuaj thib ob rau thaum muaj hnuv nyoog 4 txog 6 xyoo

Cov me nyuam mos uas yuav coj mus ntoj ncig rau sab nrauv Teb Chaws Meskas thaum lawv muaj hnuv nyoog thaj tsam 6 txog 11 hlis ces yuav tau txhaj ib koob tshuaj MMR ua ntej sawv kev mus ntoj ncig. Cov me nyuam yaus no tseem yuav tau txhaj 2 koob tshuaj ntxiv raws li lub sij hawm uas cov tshuaj no kav tau.

Cov me nyuam yaus muaj hnuv nyoog siab dua lawm, cov neeg hluas, thiab cov neeg laus ces kuj yuav tau txhj 1 koob los sis 2 koob tshuaj MMR yog tias lawv tsis tau muaj

feem ti thaiv rau cov kab mob ua qoob, mumps, thiab rubella. Koj tus kws kho mob yuav pab tau koj los txiav txim siab seb koj xav txhaj tsawg koob tshuaj.

Koob tshuaj MMR thib peb tej zaum yuav tau txhaj rau qee cov neeg rau thaum muaj tus kab mob mumps sib kis.

Tej zaum yuav tau txhaj hom tshuaj MMR rau tib lub sij hawm uas txhaj lwm hom tshuaj tiv thaiv kab mob. Cov me nyuam yaus uas muaj hnuv nyoog 12 hlis txog 12 xyoo ces tej zaum yuav tau txhaj hom tshuaj MMR ua ke nrog hom tshuaj varicella ua tib koob txhaj los tau, uas paub tias yog MMRV. Koj tus kws kuaj mob yuav qhia ntau ntxiv rau koj.

3. Tham nrog koj tus kws muab kev saib xyuas kho mob

Qhia koj tus kws txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yog tias tus neeg tab tom yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob:

- Muaj kev fab tshuaj tom qab txhaj thawj koob tshuaj MMR los sis MMRV, los sis mob loj, fab tshuaj heev uas txaus ntshai rau txoj sia
- Yog **tus cev xeeb me nyuam** los sis xav tias lawv yuav xeeb me nyuam— cov neeg cev xeeb me nyuam yuav tsum txhob txhaj hom tshuaj MMR
- Muaj feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis muaj zog, los sis muaj ib niam los yog txiv, kwv tij, los sis muam uas muaj noob mob yav dhau los los sis muaj teeb meem rau feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis zoo txij thaum yug los lawm
- Yeej ib txwm muaj **yam mob uas ua rau nws doog ntshav los sis los ntshav tau yooj yim**
- Tsis ntev los tau tau mus lim ntshav los sis tau lwm yam ntshav
- Muaj **kab mob ntsws qhuav**
- Tau txhaj lwm hom tshuaj tiv thaiv kab mob nyob rau hauv 4 lub vij dhau los

Nyob rau qee kis, tej zaum koj tus kws kho mob yuav txiav txim siab ncau tsis txhaj tshuaj MMR kom mus txog rau zaum mus ntsib tom ntej.



Tsoom Fwv Meskas Lub Tuam Tsev Saib Xyuas
Kev Noj Qab Haus Huv thiab Tib Neeg
 Lub Chaw Tiv Thaiv thiab Tswj Kav Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention)

Cov neeg uas muaj mob me, xws li txhaws ntswg xwb ces tej zaum yuav tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau. Cov tib neeg uas mob pes nrab los sis mob loj ces ib txwm tau tos kom lawv zoo tso thiaj li txhaj tshuaj MMR tau.

Koj tus kws kuaj mob yuav qhia ntau ntxiv rau koj.

4. Cov kev pheej hmoo ntawm kev fab tshuaj tiv thaiv kab mob

- Mob npab los ntawm kev txhaj tshuaj los sis o liab rau ntawm thaj chaw txhaj tshuaj, ua npaws, thiab ua pob xoo liab pes nrab tom qab txhaj tshuaj MMR.
- O rau ntawm tej qog nqaij ntawm plhu los sis caj dab los sis mob ib pliaj thiab ruj tej pob qij txha (feem ntau yog cov poj niam hluas los sis cov poj niam laus) rau tej thaum tom qab txhaj tshuaj MMR.
- Qhov tshwm sim kev fab tshuaj loj yog tsis tshua muaj. Cov kev fab tshuaj yog qaug dab peg (nquag cuam tshuam nrog ua npaws) los sis muaj cov kuab ntshav tsawg uas ua rau los ntshav los sis doog ntshav txawv.
- Cov neeg uas muaj teeb meem txog feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis zoo, ces tej zaum hom tshuaj tiv thaiv kab mob no yuav ua rau mob txaus ntshai rau txoj sia tau. Cov neeg uas muaj teeb meem txog feem tiv thaiv kab mob hauv lub cev tsis zoo yuav tsum txhob txhaj tshuaj MMR.

Tej thaum tib neeg cia li tsis hnov qab dab tsi li lawm tom qab kev kho mob, suav txog kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Qhia rau koj tus kws kuaj mob yog koj kiv taub hau los sis tsis cov zoo los sis hnov nrov hauv ob lub pob ntseg.

Ib yam nkaus li lwm yam tshuaj, yeej muaj qhov ua rau fab tshuaj heev los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob uas ua rau fab tshuaj loj, ua rau raug mob hnyav, thiab ua rau tuag tau.

5. Yog muaj ib qho teeb meem loj yuav ua li cas?

Yuav tshwm sim kev fab tshuaj tom qab tus neeg txhaj tshuaj tawm mus ntawm lub chaw txhaj tshuaj. Yog koj pom cov tsos mob txog kev fab tshuaj loj li no (ua xua, o rau ntawm ntsej muag thiab lub qa, ua pa nyuaj, thiab plawv dhia ceev, kiv taub hau, los sis qaug zog), hu rau **9-1-1** thiab coj tus neeg no mus rau lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj plaws.

Rau lwm cov tsos mob uas ntsig txog rau koj, ces hu rau koj tus kws kho mob.

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

MDHHS-Pub-0454H

Hmong translation of MMR VIS provided by California Department of Public Health, Immunization Program

Cov Ntaub Ntawv Tshaj Tawm Txog Kev Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob
Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob MMR

Cov kev fab tshuaj tsis zoo yuav tsum hais qhia mus rau feem Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Koj tus kws kho mob mam li sau daim ntawv hais qhia no, los sis koj tus kheej sau los yeej tau. Mus saib hauv VAERS lub website rau ntawm www.vaers.hhs.gov los sis hu rau **1-800-822-7967**. *VAERS tsuas yog siv rau kev hais qhia txog kev fab tshuaj xwb, thiab VAERS cov tswv cuab leg hauj lwm yuav tsis muab lus qhia txog kev kho mob.*

6. Txoj Kev Pab Cuam Hauv Teb Chaws Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Vim Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (The National Vaccine Injury Compensation Program)

Txoj Hauj Lwm Pab Cuam Hauv Teb Chaws Them Nyiaj Rau Kev Raug Mob Vim Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) yog tsoom fwm ib txoj hauj lwm pab cuam uas tau tsim los them nyiaj rau cov tib neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj tiv thaiv kab mob. Cov ntawv thov nyiaj ntsig txog rau qhov tau iab liam tias raug mob los sis taug vim kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob mas muaj lub sijhawm rau foob, uas tej zaum yuav luv tsis pub tshaj li ntawm ob lub xyoos. Mus saib hauv VICP lub website rau ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation los sis hu rau **1-800-338-2382** los mus kawm txog qhov khoos kas no thiab paub txog kev sau ntawv thov.

7. Kuv tuaj yeem kawm ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob.
- Hu rau lub tuam tsev saib xyuas kev noj qab haus huv hauv koj ib cheeb tsam los sis lub xeev.
- Mus saib lub website ntawm Food and Drug Administration (FDA) yog xav paub kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob thiab lwm yam ntaub ntawv ntxiv rau ntawm www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Tiv Toj Rau Lub Chaw Tiv Thaiv thiab Tswj Kav Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Hu **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
 - Mus saib hauv CDC lub website rau ntawm www.cdc.gov/vaccines.

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

42 U.S.C. § 300aa-26
8/6/2021

TSUAS YOG
CHAV LIS
HAUJLWM SIV
XWB